



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/SR.763  
29 June 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 763-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона, Женева, в понедельник,  
7 мая 2007 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н МАВРОММАТИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ  
(продолжение)

Четвертый периодический доклад Нидерландов

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки следует представлять на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу редактирования официальных отчетов, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 10 час. 05 мин.*

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

*(продолжение)*

Четвертый периодический доклад Нидерландов (CAT/C/67/Add.4; CAT/C/NET/Q/4/Rev.1 и Rev.1/Add.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Нидерландов занимают места за столом Комитета
2. Г-н КЛЕРК (Нидерланды), внося на рассмотрение четвертый периодический доклад, приносит извинения за его позднее представление и говорит, что в письменных ответах его делегации содержится обновленная информация о соответствующих изменениях с 2002 года. Каждая составная часть страны несет ответственность за осуществление Конвенции в пределах своей территории; настоящий доклад охватывает только европейскую часть Нидерландов и Арубу. Доклад Нидерландских Антильских островов, охватывающий период 1998-2006 годов, будет представлен в скором времени. В качестве промежуточной меры правительство Нидерландских Антильских островов представило обширный ответ на касающийся этой территории вопрос в перечне вопросов Комитета.
3. Его правительство провозгласило борьбу с пытками одной из основных целей. Оно ежегодно выделяет более 1 млн. долл. в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток. Все его обязательства по Конвенции были включены в национальное законодательство, и для обеспечения прав, закрепленных в Конвенции, были приняты многочисленные нормативные положения и стратегии. Например, в Законе о международных преступлениях, который вступил в силу 1 октября 2003 года, полностью воспроизводится определение пыток, содержащееся в Конвенции. Его правительство также планирует ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции к концу этого года.
4. Переходя к вопросу о процедурах для рассмотрения заявлений просителей убежища, он говорит, что в Законе об иностранцах, который вступил в силу 1 апреля 2001 года, в дополнение к обычной процедуре предусмотрена новая ускоренная процедура рассмотрения заявлений о предоставлении убежища. В этом Законе содержится достаточно гарантий для обеспечения справедливого рассмотрения всех ходатайств, которые оцениваются на основании тех же критериев, что и при использовании обычной процедуры. Ходатайство может быть отклонено только в том случае, если отсутствует

необходимость в дополнительном расследовании; если дополнительное расследование считается необходимым, но не может быть проведено в установленный срок, дело рассматривается в соответствии с обычной процедурой. Решение о передаче дела на рассмотрение в рамках ускоренной процедуры может быть пересмотрено в судебном порядке по запросу подателя ходатайства или его адвоката, и решение об отклонении ходатайства может быть также обжаловано.

5. До начала процедуры Служба иммиграции и натурализации предоставляет просителям убежища письменную информацию о ней; поскольку до инициирования процедуры просители убежища обычно проводят несколько недель в приемном центре, у них есть время для ознакомления с этой процедурой, для консультации с Нидерландским советом по делам беженцев и подготовки подтверждающих документов. Просители убежища имеют право на бесплатную юридическую помощь, и их адвокат имеет право присутствовать на интервью. В 2006 году в рамках ускоренной процедуры было рассмотрено 3 906 ходатайств; 1 207 из них были одобрены.

6. Его правительство считает, что ускоренная процедура соответствует возложенным на него международным обязательствам. 31 октября 2002 года Гаагский апелляционный суд вынес заключение, что ускоренная процедура не противоречит запрещению высылки согласно статье 33 Конвенции о статусе беженцев 1951 года и обеспечивает достаточно возможностей для получения юридической помощи и сбора доказательств и что срок, предоставленный адвокатам для подготовки, не является чрезмерно коротким в случае дел, переданных для рассмотрения в рамках ускоренной процедуры. Тем не менее его правительство ставит перед собой задачу пересмотреть эту процедуру, с тем чтобы снять любые озабоченности.

7. В связи с содержанием под стражей иностранцев он говорит, что иностранец, проживающий в стране не на законных основаниях, должен ее покинуть; если он не сделает этого, он может быть заключен под стражу и выслан. Заключение под стражу, регулируемое административным правом, применяется только в том случае, если это считается необходимым для предупреждения возможности уклонения незаконно проживающим в стране иностранцем от высылки, и подпадает под действие многих гарантий. Особое внимание уделяется иностранцам, имеющим детей. В 2005 году министр иммиграции и интеграции просил Инспекционное управление учреждений закрытого типа изучить эту ситуацию, и нынешний государственный секретарь юстиции планирует представить в ближайшем будущем программный документ по вопросам содержания под стражей иностранцев-несовершеннолетних, включая ограничения на применение и продолжительность срока содержания под стражей.

8. Что касается Закона о психиатрических лечебных учреждениях (заключения под стражу), то он говорит, что в январе 2004 года в этот Закон было добавлено положение о "приказе об условном освобождении", позволяющее отдельным лицам проходить амбулаторное лечение, если они отвечают определенным условиям. 1 января 2006 года этот Закон был дополнен положением относительно "приказа о наблюдении", предусматривающим трехнедельный период наблюдения после заключения под стражу для определения того, представляет ли данное лицо опасность для самого себя. В 2007 году в ответ на озабоченности, высказанные группами по защите прав пациентов, вступит в силу "директива об усовершенствовании деятельности психиатрических учреждений", позволяющая бессимптомным пациентам составлять вместе с лечащими их врачами заключение, в котором оговаривается, при каких обстоятельствах они могут быть заключены под стражу и какое лечение они хотели бы получить. Были организованы информационно-просветительные кампании для информирования общественности о новых мерах, и каждые пять лет независимая группа экспертов рассматривает вопросы, касающиеся осуществления закона, уровня осведомленности общественности и необходимости внесения изменений. Результаты третьей такой оценки будут представлены до лета 2007 года. Любые рекомендации будут внимательно изучены правительством в сотрудничестве с другими сторонами.
9. Г-жа ПЕТЕРСОН (Нидерланды) со ссылкой на Арубу говорит, что в конце 2005 года парламент Арубы принял закон об исполнении наказаний в виде лишения свободы. В нем установлена широкая правовая основа, в соответствии с которой определяются права и обязанности заключенных, четко указывается, какие посягательства на их физическую неприкосновенность допускаются, включая правила использования одиночных камер, и заключенным предоставляется законное право для обжалования решений, связанных с исполнением их приговора. Существующее исправительное учреждение было расширено и модернизировано, были построены новое пенитенциарное учреждение для малолетних правонарушителей и новое пенитенциарное учреждение для женщин, а также планируется создать учреждение для специализированного ухода за психически больными заключенными. Аналогичным образом были отремонтированы камеры в полицейских участках столицы. Кроме того, позднее в 2007 году парламенту будет представлен проект Уголовного кодекса, предусматривающий включение во внутренне законодательство многих из международных договоров, участником которых является Аруба. Ее правительство также намерено ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции в рамках своего обязательства предпринять все необходимые шаги для защиты прав человека на этой территории.
11. Г-жа ТЕОДОРА-БРЕВСТЕР (Нидерланды), касаясь Нидерландских Антильских островов, говорит, что, несмотря на бюджетные ограничения, в настоящее время ведутся

ремонт и реконструкция тюремных учреждений и камер предварительного заключения и работа по увеличению их вместимости. Она подчеркивает серьезное намерение ее правительства принять любые необходимые меры для защиты прав человека на этой территории для осуществления рекомендаций Комитета.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию за ее доклад и ответы на перечень вопросов Комитета. Вместе с тем он отмечает, что государство-участник, возможно, пожелает обновить свой базовый документ (HRI/CORE/1/Add.60), с тем чтобы включить в него, например, меры, принятые в контексте так называемой войны с терроризмом. Положение в области прав человека, особенно в связи с пытками, в целом в государстве-участнике удовлетворительное, однако он просит проявлять осмотрительность, поскольку даже в государствах с отличной системой защиты прав человека в случае чрезвычайной ситуации, такой, как конфликт, террористический акт или наплыв большого числа иммигрантов, необходимо сохранять бдительность и обеспечивать, чтобы ответные меры на подобные ситуации не приводили к ослаблению механизмов защиты прав человека, на что обращается особое внимание в статье 2 Конвенции.

13. Выступая в качестве Докладчика по стране, он выражает согласие с большей частью оснований, использованных Верховным советом при принятии решения о том, что "декабрьские убийства" 1982 года в Суринаме не могут преследоваться в судебном порядке в Нидерландах, кроме требования о том, что такие дела должны быть связаны с нидерландской юрисдикцией. По ее мнению, цель Конвенции безусловно заключается в обеспечении того, чтобы ни одно из лиц, применявших пытки, не могло найти убежище ни в одной стране.

14. Он спрашивает, включает ли понятие запрещения телесного наказания несовершеннолетних случаи телесного наказания дома, запрашивало ли государство-участник дипломатические гарантии при выдаче и какова нынешняя ситуация в связи с выдачей. В отношении ответа государства-участника на вопрос 2 он указывает, что действительно имеется по крайней мере одно исключение в отношении универсальной юрисдикции, которое связано с юрисдикцией Нидерландов.

15. Он признает законное право правительства на принятие эффективных мер для прекращения злоупотреблений правом на убежище со стороны незаконных иммигрантов посредством введения ускоренной процедуры, но подчеркивает, что при этом правительство должно соблюдать статью 3 Конвенции. Он понимает, что в большинстве европейских стран также применяется своего рода ускоренная процедура, но нигде она не проводится в такой короткий срок, как в Нидерландах. Он выражает обеспокоенность по поводу того, что в рамках ускоренной процедуры рассматриваются не только явно

сфабрицированные ходатайства, но и более сложные случаи, заслуживающие более продолжительного изучения. Учитывая чрезвычайно короткие сроки ускоренной процедуры, он удивлен тем, что суды проводят только поверхностное рассмотрение решений Службы иммиграции и натурализации. Следует признавать новые доказательства или изменившиеся обстоятельства, которые невозможно с должной осмотрительностью довести до сведения административного органа в сроки, предусмотренные в соответствии с ускоренной процедурой. Тот факт, что новое правительство намерено пересмотреть ускоренную процедуру, обнадеживает, и он призывает сделать это как можно оперативнее.

16. Отмечая, что в своем докладе и ответах на перечень вопросов Нидерланды, как и многие другие европейские страны, практически всегда ссылаются только на Европейскую конвенцию о защите прав человека и основных свобод, он указывает, что универсальные договоры имеют аналогичное значение и также заслуживают упоминания.

17. Он высоко оценивает работу, проделанную правительством в области военных преступлений или преступлений против человечества, особенно в деле Нзапали, но спрашивает, какими смягчающими обстоятельствами объясняется тот факт, что данное лицо получило наказание в виде тюремного заключения сроком только на 30 месяцев, что не отражает серьезность совершенных им преступлений.

18. Он просит дать разъяснения по поводу классификации определенных стран как небезопасных и спрашивает, используется ли ускоренная процедура при рассмотрении ходатайств от граждан этих стран. Он также хотел бы получить информацию о том, существует ли какая-либо коллективная договоренность по этому вопросу, например в Европейском союзе (ЕС). Он с удовлетворением отмечает тот факт, что правительство подписало Факультативный протокол к Конвенции и в скором времени планирует ратифицировать его.

19. Г-жа СВЕОС, заместитель Докладчика по стране, высоко оценивает важную работу, проводимую Нидерландами на международном уровне в области прав человека, и ту роль, которую играет Международный уголовный суд в Гааге.

20. Она просит представить более конкретную информацию о том, какое внимание уделяется вопросам прав человека, особенно запрещению пыток, в ходе подготовки сотрудников полиции и пенитенциарных учреждений. Она также хотела бы более подробно ознакомиться с тем, как отслеживаются результаты такой подготовки, и проводится ли обучение для более глубокого понимания особенностей других культур.

21. Она просит делегацию прокомментировать порядок подготовки медицинского персонала и итоги Европейского совещания, состоявшегося в Амстердаме в 2006 году, на котором рассматривался вопрос о том, каким образом Стамбульский протокол (Руководство по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания) может применяться в рамках процедур рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища, что подразумевает необходимость обучения медицинского персонала по вопросам его использования. Она высоко оценивает тот факт, что Нидерланды являются одной из очень немногих стран, где медицинская помощь жертвам пыток и травмированным беженцам оказывается в рамках общей системы здравоохранения.

22. Она просит разъяснить, как долго то или иное лицо может содержаться под стражей, прежде чем оно получает доступ к адвокату или предстает перед судьей, и каков максимальный период содержания под стражей в полицейской камере. Ссылаясь на проведенное исследование, в ходе которого оценивались последствия содержания под стражей в тюрьмах особо строгого режима для психического здоровья заключенных, она отмечает, что этим исследованием было охвачено чрезвычайно ограниченное число людей и что, следовательно, опасно делать широкий вывод относительно того, что подобная практика не причиняет серьезного психологического вреда. Она хотела бы знать, изменилась ли практика регулярно проводимых обысков с раздеванием, в частности в тюрьмах особо строго режима.

23. Отмечая, что положение, когда молодые правонарушители в тюрьме Бон Фугуро на Нидерландских Антильских островах содержатся вместе со взрослыми, в настоящее время пересматривается, она просит представить дополнительную информацию о планах по изменению сложившейся ситуации, об учреждении, в которое будут переведены молодые правонарушители, а также о том, какое образование и обучение им будут предложены. Она просит разъяснить, сколько человек содержится в этой тюрьме без судебного разбирательства. Ссылаясь на статистические данные о насилии среди заключенных, она спрашивает, отражают ли соответствующие данные о травмировании только данные о травмах, полученных заключенными, либо же также о телесных повреждениях, нанесенных сотрудникам тюрьмы. Она хотела бы знать, насколько верно утверждение, что лица, содержащиеся под стражей в четырехместных камерах, в большей степени предрасположены к насилию. Она просит делегацию прокомментировать использование полицейских отрядов по охране общественного порядка.

24. Она хотела бы заслушать дополнительную информацию о работе Канцелярии омбудсмена. Отмечая, что обычно жалобы рассматриваются местной полицией, но, если жалобщик не получает удовлетворения, дело может быть передано омбудсмену, она

спрашивает, каковы критерии неудовлетворения жалоб и как много дел было передано из местной полиции. В связи с вопросом о реабилитации она хотела бы знать, какое возмещение или компенсацию были получены жертвами совершенных в Нидерландах актов пыток или жестокого обращения. Она выражает обеспокоенность по поводу сообщений о тех случаях, когда дети, прожившие в Нидерландах много лет, возвращаются в Сомали, и спрашивает, считает ли себя правительство ответственным за оказание им помощи.

25. В связи с ускоренной процедурой рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища она хотела бы получить дополнительную информацию о положении детей в приемниках-распределителях или центрах для задержанных правонарушителей. Он спрашивает, как долго дети с сопровождением или без сопровождения могут там содержаться и какие услуги им предоставляются в течение этого периода. Существуют ли альтернативные приемники-распределители с менее жесткими условиями содержания по сравнению с центрами для задержанных правонарушителей?

26. Она просит делегацию прокомментировать сообщения о нарушении положений о правах человека при осуществлении антитеррористических мер. Отмечая, что международное сообщество особенно озабочено случаями, когда военнослужащие миссий по поддержанию мира Организации Объединенных Наций нарушали этические кодексы при проведении операций, она спрашивает, какие шаги предпринимает правительство для урегулирования этой ситуации и обеспечения надлежащей подготовки военнослужащих.

27. Она спрашивает, осуществляется ли надзор за центрами для жертв насилия в отношении пожилых и за соответствующими проектами и имели ли место случаи осуждения за насилие в отношении пожилых.

28. В связи с торговлей, экспортом и использованием оборудования, непосредственно предназначенного для того, чтобы подвергать людей пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания, она отмечает, что в контексте девятнадцатой годовщины Анфальской кампании в Ираке были сообщения о том, что часть газа, использованного в ходе этой кампании, была получена с помощью нидерландских фирм. Она просит делегацию прокомментировать данные утверждения и сообщить, какие меры принимаются для урегулирования этой ситуации.

29. Г-н ГРОССМАН, ссылаясь на постановление Верховного суда по делу Бутерсе о том, что простое и тяжкое убийство не являются пытками по смыслу Закона об осуществлении Конвенции против пыток, отмечает, что Межамериканская комиссия по правам человека подготовила доклад, касающийся убийств в Суринаме, в котором



содержатся обширные доказательства того, что до убийства жертвы подвергались жестоким пыткам. Хотя можно теоретически рассуждать над вопросом о том, является ли тяжкое убийство пыткой, имеются достаточные доказательства, полученные от авторитетного договорного органа, для обоснования утверждения о том, что жертвы подвергались пыткам, которое заслуживает расследования.

30. Отмечая также, что Верховный суд ограничил область применения этого закона делами, связанными с нидерландской юрисдикцией, он указывает, что, возможно, убийства в Суринаме могли иметь отношение к Нидерландам, поскольку в то время Бутерсе обвинял Нидерланды в причастности к деятельности убитых.

31. Он спрашивает, пытались ли родственники жертв "декабрьских убийств" 1982 года в Суринаме инициировать против преступников уголовное преследование для возмещения ущерба. Было бы также полезно знать, достаточно ли ресурсов имеет в своем распоряжении группа НОВО, созданная для проведения расследования и привлечения к суду за военные преступления и преступления против человечества.

32. Согласно Международной комиссии юристов, в делах просителей убежища пересмотр решений административным органом по фактам был отменен; в случае обжалования судебное решение подвергается только "поверхностному расследованию". Он спрашивает, проводятся ли по таким фактам тщательные расследования.

33. Касаясь вопроса б перечня вопросов, он говорит, что кроме исключительных случаев лицо, ходатайство которого о предоставлении убежища было отклонено и которое представило новое ходатайство, должно ссылаться на новые факты и изменившиеся обстоятельства, для того чтобы его ходатайство было рассмотрено. Он спрашивает, на основании каких критериев устанавливается "исключительный" характер дел.

34. Он интересуется, были ли осуществлены рекомендации, высказанные Комитетом по правам ребенка в его заключительных замечаниях по второму периодическому докладу Нидерландов (CRC/C/15/Add.227, пункт 54), касающихся, в частности, определения несовершеннолетнего просителя убежища без сопровождающих.

35. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС спрашивает, запрещает ли уголовное законодательство Нидерландов, Нидерландских Антильских островов и Арубы сексуальный туризм. Было бы также полезно узнать, считается ли женское обрезание пыткой и принимались ли во внимание сообщения о женском обрезании, сделанные просителями убежища, при рассмотрении их ходатайств о предоставлении убежища.

36. Он спрашивает, обладает ли Конституция преимуществом над положениями международного обычного права и был ли Римский статут Международного уголовного суда включен во внутреннее законодательство Нидерландов.
37. Было бы желательно получить информацию относительно ходатайств о предоставлении убежища, отклоненных на основании того, что просители убежища ранее подавали ходатайство в другой стране ЕС. И наконец, он спрашивает, насколько широко используются видео- и аудиозаписи досудебного допроса подозреваемых.
38. Г-жа БЕЛМИР спрашивает, было ли постановление Верховного суда от 18 декабря 2001 года, касающееся "декабрьских убийств", вынесено на основе Конституции и является ли это решение обязательным и в полной мере применимым в Нидерландах, на Нидерландских Антильских островах и Арубе.
39. Она хотела бы знать, предоставляется ли какая-либо помощь детям для обоснования их заявлений о предоставлении убежища в рамках ускоренной процедуры.
40. Она выражает обеспокоенность по поводу того, что система правосудия по делам несовершеннолетних не соответствует международным документам по правам человека в этой области, особенно в том, что касается реализации права на справедливое судебное разбирательство. Озабоченность вызывают также использование телесных наказаний в семье и в учебных заведениях, сексуальная эксплуатация детей и насилие в отношении женщин.
41. Г-жа ГАЕР спрашивает, планирует ли правительство пересмотреть свой базовый документ от 1998 года.
42. Она интересуется тем, принимаются ли какие-либо специальные меры для защиты уязвимых меньшинств, в частности сексуальных меньшинств. Было бы также полезно знать, учитывается ли при рассмотрении заявлений женщин о предоставлении убежища риск быть подвергнутым традиционной практике нарушения их физической неприкосновенности. Скольким женщинам было предоставлено убежище в подобных случаях?
43. Она спрашивает, кто несет ответственность за расследование случаев смерти лиц, содержащихся в тюрьме Международного уголовного суда в Гааге.
44. Увеличилось число сообщений об антисемитском и антиисламском насилии. Она хотела бы знать, какие меры были приняты для предупреждения таких инцидентов.

45. Ссылаясь на пункты 117-119 письменных ответов на перечень вопросов, она спрашивает, были ли введены какие-либо санкции, помимо увольнения, в результате дисциплинарных расследований, проведенных Международным бюро расследований.
46. Касаясь приводимых в приложении к письменным ответам статистических данных об осужденных лицах, она выражает удивление по поводу большого числа содержащихся под стражей граждан Колумбии и Венесуэлы и интересуется, главным образом за какие правонарушения они были осуждены. Приветствовалась бы также информация о мерах для предупреждения сексуального насилия в тюрьмах.
47. Она просит представить информацию об использовании полицейских отрядов по охране общественного порядка для наведения дисциплины в тюрьме Бон Фугуро на Нидерландских Антильских островах. Было бы также полезно ознакомиться с информацией о стратегиях борьбы с насилием среди заключенных и о числе случаев, в связи с которыми в отношении заключенных были применены уголовные или дисциплинарные санкции. Согласно информации, полученной от НПО, заключенных в тюрьме Бон Фугуро не разделяют по принципу возраста, правовому статусу или на основании других объективных факторов. Пенитенциарная корпорация "Уакенхат" разработала собственную новую процедуру классификации заключенных. Она спрашивает, почему эта процедура не начала использоваться и будет ли она применяться в будущем.
48. Г-н КОВАЛЕВ спрашивает, какие ведомства несут ответственность за рассмотрение ходатайств о предоставлении убежища, поданных на Нидерландских Антильских островах. Было бы также полезно знать, должно ли лицо, подвергавшееся пыткам или жестокому обращению на Нидерландских Антильских островах, подавать жалобу властям на Нидерландских Антильских островах или в Гааге. Имеются ли какие-либо документы, определяющие распределение полномочий между Нидерландами, Нидерландскими Антильскими островами и Арубой?

*Заседание закрывается в 12 час. 30 мин.*

-----